

**Zeitschrift:** Bulletin de la Société suisse de Numismatique  
**Herausgeber:** Société Suisse de Numismatique  
**Band:** 1 (1882)  
**Heft:** 9-10

**Artikel:** Ordonnance pour la monnaie de Fribourg (26 mars 1446)  
**Autor:** Calige, Bernardus  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-170233>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

les et ce fut encore le maître monnayeur Thoman qui en fut chargé. \*

Quelques années plus tard le Conseil décida de donner plus d'extension à la fabrication de la monnaie et de frapper des pièces d'une valeur plus élevée. On en régla les conditions par une ordonnance du 26 mars 1446, conservée dans nos archives cantonales et que nous publions textuellement. Les nombreux détails qu'elle contient et les empreintes qui l'accompagnent en font un monument précieux de notre histoire monétaire. Elle servira, en particulier, à déterminer certaines espèces de monnaie sur la désignation desquelles les numismatistes sont loin d'être d'accord.

La fabrication de ces nouvelles monnaies fut confiée à Jean de Laule, ou plutôt de l'Aule, de Salins, le même qui fut nommé, en 1449, maître de la monnaie de Lausanne par l'évêque George de Saluces \*\*. Dans la convention conclue avec Fribourg il est simplement qualifié *discret homme*, tandis que dans celle conclue avec l'évêque il est dit *noble*. Il y avait, en effet, une famille noble de l'Aule à Salins, comme on peut le voir dans *l'Histoire de la ville de Salins* par Guillaume, T. II, p. 6. C'est sans doute au rapport de ce mot avec celui d'*aile*, que l'on doit l'emploi d'une *aile* comme marque du monnayeur dans les pièces que Jean de l'Aule a frappées soit à Fribourg soit à Lausanne.

JEAN GREMAUD.

### Ordonnance pour la monnaie de Fribourg.

26 mars 1446.

In nomine Dni, Amen.

Cy appres sont contenues les ordonnances faictes per mess<sup>rs</sup> de Fribourg, cest assavoir per mons. laduoye, mess. du conseil, les quatre banderetz, les sexante et les deux cens de la dicte ville pour faire a battre monee en la maison de la monee du dit lieu, ensi commant cy apprez par articles est desclerye. Escript et ordonne le XXVI<sup>e</sup> jour du moix de mars, en lan de grace courant mil quatre cens et quarante et six.

Premierement hont ordonne lesditz mess<sup>rs</sup> pour le commencement et entretenement de l'ouuraige qui se fira en la dicte monee de Fribourg, que a tous changieurs et marcheans soit

\* Comptes du trésorier Jacques de Praroman, le jeune, pour l'année 1439.

\*\* *Morel-Fatio*, Histoire monétaire de Lausanne, de 1394 à 1476, pag. 67, où il est appelé de *Lale*.

donne pour vng marc d'argent fin, cest assavoir a xj d. xij grains fin, vij flor de Rin et vng quart, ou pour chescun florin xxviii s. de la dite monee de Fribourg. Ensi sera pour vng marc d'argent fin x lb. iij s. de la dite monee de Fribourg. Car lesditz mess<sup>rs</sup> hont ordonne de battre ladicte monee a la raison de xxviii s. per florin de Rin.

Item sont conuenuz lesditz mess<sup>rs</sup> de Friborg avec discreit homme Jehan de Laule de Salins pour estre maistre de la dicte lour monee. Lequel fira ouvrier la dicte monee per la magniere cy apprez desclerie et tiendra les compte de la dicte monee, ensi comment il apartiendra per raison et selon les articles cy apprez escriptz.

Premierement est assavoir que les ditz mess<sup>rs</sup> de Fribourg doivent deliurer ou dit maistre de la dite monee la somme de cinq cens marcs d'argent a vnze denyers et douze grains fin, lesquels cinq cens marcs d'argent siront deliurer oudit maistre per les ditz seigneurs didant la my ost prouchannement venant, lesquels V<sup>c</sup> marcs d'argent ledit maistre fira ouvrir et moneyer per la forme et magniere qui sensuyt.

Et premierement deura faire a battre denyers appallez groz, et aura en vng marc d'argent a xj d. xij grains fin deux marcs et sept treselz douvraige. Ensi tienra de loy chescun marc douvraige v d. x grains fin, lesquels ij marcs et vij treselz vaudront xi d. x grains fin, per que resteront ij grains dont ledit maistre deura tenir compte esditz seigneurs de vng grain, et lautre grain est remis oudit maistre pour son remede et dechief. Et donnent lesditz seigneurs oudit maistre pour le brassaige deisditz ij marcs vij treselz xv s. Et compris seigniouraige, cuyure et brassaige susdit aura en ij marcs vij treselz dudit ouvraige i<sup>c</sup> xxj groz et demie, qui valliont xj lb. j groz et demie.

Item plus outre fira faire ledit maistre en ladicte monee demys gros appellez sixains, qui siront a troys denyers xix grains fin de loy, et aura en vng marc d'argent a xj d. x grains fin trois marcs douvraige, qui vaudront xj d. ix grains fin. Ensi restera j grain, dont ledit maistre deura tenir compte esditz seigneurs, outre le grain dessusditz en l'article dez groz. Et per ensi aura en chescun marc douvraige vij<sup>xx</sup> xj pieces et ou marc d'argent fin iiii<sup>c</sup> liii pieces, qui vaudront xj lb. vi s. et demie, y compris xxj s. pour le brassaige dudit maistre et auxi le cuyure et seigniouraige.

Item fira forgier et ouvrier ledit maistre quars de groz appallez treseaulx, lesquels seront a ij denyers vi grains et demie fin de

loy per marc douvraige, et aura en vng marc d'argent a xj den. et xij grains fin v marc douvraige a ij den. vi grains et demie fin per marc douvraige. Lesquelz v marc vaudront xj d. viij grains et demi fin, ensi restera vng grain et demi, dont ledit maistre deura tenir compte eisditz seigneurs sus chescun marc d'argent fin a xj d. xij gr. Et per ensi aura en chescun marc deisditz tresaulx ix<sup>xx</sup>xvi piecez, et en vng marc d'argent fin ix<sup>c</sup>iii<sup>xx</sup> piecez, qui vaudront xij lb. v s. Et en ce sont compris xxxv s. pour le brassaige dudit maistre deisditz v marcs et auxi seigniourage et cuyure.

Item se ledit maistre de ladite monee fait ouvrer a mellieur loy on a pierre loy de vng grain par marc douvraige outre l'ordonnance et loy surdite de tous les troys alloys, lesditz seigneurs seront tenuz de lui payer ledit grain, sil est mieulx, et sil est a pierre, ledit Jehan sera tenuz de le payer eisditz seigneurs, ou de refaire atant de marcs qui seront mellieurs de vng grains quil ne doivent estre. Et sira deliuree la monee per ledit maistre sans difficulte.

Et se ensi estoit que daenture ledit maistre fist ouvrer a mellieur loy ou a pierre de vng demi grains outre les loys et les grains susditz, lon ne ley fira poent reffondre, mas les payera ledit maistre cisditz seigneurs, sil est a pierre, et sil est a mellieur, ledit seigneurs seront tenuz parelliemant de ley payer, et sera deliuree ly dite monee par ledit maistre sans difficulte parelliemant comme dessus est dit.

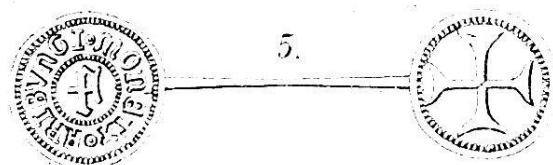
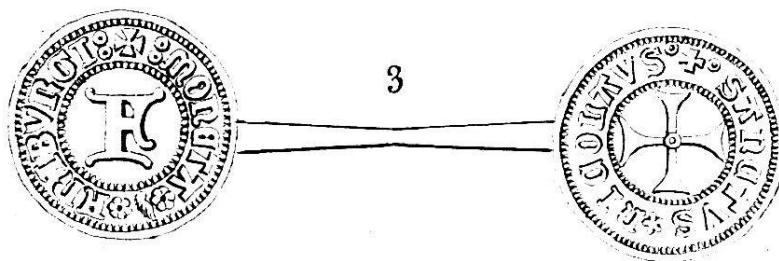
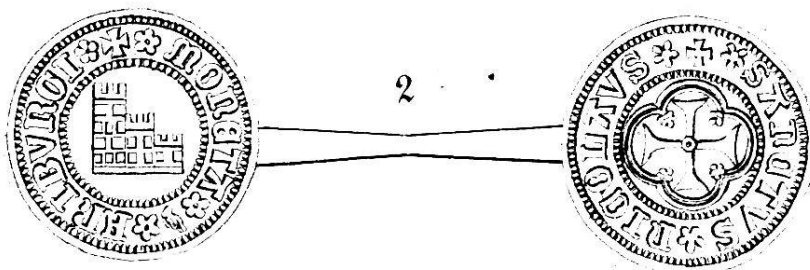
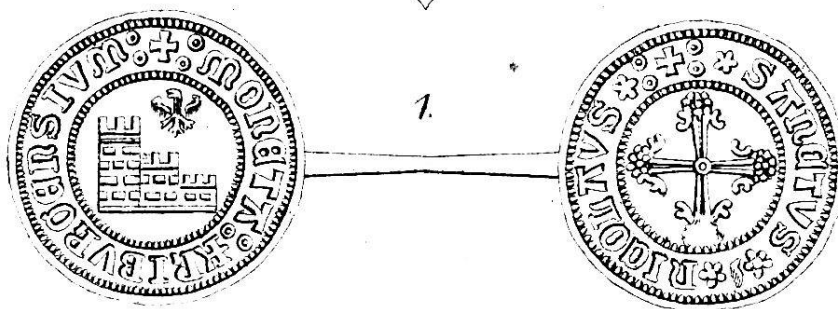
Item se ledit maistre fait ouvrer lesditz denyers appallez groz et sixains de deux den. foiblez per marc douvraige, il seront deliurey sans difficulte comment dit est.

Item se ledit maistre fait ouvrer les quars appelleys treseaulx de ij d. et demi ou de iij d. foyblez per marc douvraige, seront deliurer per ledit maistre sans difficulte ensi comment dessus.

Item deura faire battre ledit maistre pittit denyer, cest assavoir que en vng marc d'argent a xj den. xij grains fin seront fait viij marc douvraige deisdit pittit den., et devra tenir chescun marc douvraige de loy j den. xv grains fin. Ensi resteront trois grains, dont ledit Jehan de Laule deura tenir compte eisditz seigneurs ensi comment devant est acorde, et compris le brassaige de chescun marc douvraige qui monte ix s., le cuyure et seigniourage; aura en chescun marc deisditz xl iij s., qui font v<sup>c</sup>xvi d. Ensi aura eisditz viij marcs xv lb. j s., et per ensi en vng chescun marc de fin a xj d. ix grains aura iij<sup>m</sup>v<sup>c</sup>xij d.

Item fira faire ledit maistre de la monee maillies, ensi que en

# Monnaies de Fribourg.



vng marc d'argent a xj d. xij grains fin seront fait x marcs et demi douvraige deis dictes mailliez, et tiendra chescun marc deis dictes maillies de loy vng den. ij grains fin. Ensi resteront trois grains dont ledit maistre deura tenir compte eisditz seigneurs comment deuant est dit. Et aura en chescun marc douvraige viij<sup>e</sup> meillies, qui vaillent, compris ix s. per marc pour le braissaige dou maistre auxi cuyure et seigniouraige, xxxiii s. iij d<sup>e</sup> Ensi aura eisditz x marcs et demie douvraige, qui vaillent tant seulement vng marc de fin, viij<sup>m</sup>iiij<sup>e</sup> mailliez, qui valliont xvij lb. x s.

Item est acorde avec ledit maistre que sil ouvre a mellieur loy ou a pierre dung grain et demi per marc douvraige et auxi foyble de vng solz ou de vng solz et demi per marc deisditz alloys tant de denyers comment de maillies, que ledit maistre lez deliurera sans difficulte ensi comment dessus est dit.

Item est acorde avec ledit maistre de la monee que il porra tenir, se bon ley semble, vng compaignion ou vng commis pour tenir lez comptes tant com bon ly semblera, sans ce que ledit maistre compaignion ou commis en puissent estre aulconnement repris deisditz seigneurs.

Item ledit maistre de la monee ensemble son commis, compaignion, ouuryers et moneours seront seurs especialment de leurs corps et biens tant dix quil seront en la seigniourie deisditz seigneurs de Fribourg, et auxi seront francs de toutes chousez, quelles que ellez soent, que lon leur porroit desmandeir tant pour emprons, gabellez, refections de ville, comment aultrement.

Item sera liurey oudit maistre de la monee, compaignion ou commis la maison de la monee pour faire sa desmorance et de ceaulx que bon lui semblera, garnie de tous vtifs telz quil faillient au mistier, lesquelx vtifs seront mis per inuentoire.

Item se ledit maistre de la monee fasoit faire aulconnez chousez necessairez en ladite monee ou vtifs appartenant oudit ouvraige, lesditz seigneurs seront tenuz de ley satisfaire, attendu que ledit maistre ne fira faire nulle chouse qui ne soit per le conseil et licence dez gardes de ladite monee.

Item se doivent faire deux liurez, ly vng appartenant ou maistre de la monee, lautre appartenant eis garde de la dicte monee, pour escrire toutes les recehuez et deliurancez qui se front ly vng a lautre, et apres vne chescune deliurance ou recehue se devra seleir ou seignier per ledit maistre et der lesdictes gardes, ensi comment a vng chescun porra appartenir.

Item seront tenuz lesditz seigneurs, sil aduenoit que ly dicte monee chomast ou cessast et que louuraige deisditz v<sup>e</sup> mares d'argent fin ne se continuast ensi commant est parley, de payer ou dit maistre pour la destorbe de sez ouvriers et moneyours tout despens et destorbez quil auroent soustenuz durant le temps que ly dicte monee chomeroit et cesseroit.

Cy apprez sont per escript les gardes de ladicte monee ordonnees per lesditz mess<sup>rs</sup>, cest assauoir gens discreitez Nicod Bugniet consellier oudit Fribourg et Heintzman de Garmauswil banderet dou Bourg, lesquelz gardez seront tenuz de visiter les ouvriers et moneyours, auxi deliurer eis moneyours lez cuyngs a moneyer la dicte monee, cest assauoir ou matin quant lour voudront commencer a ouuire, auxi quant lesditz ouvriers auront laissier euvre, seront tenuz lesditez gardez de prendre lesditz cuyngs, les garder et enfermeir. Auxi seront tenuz lesditez gardez de deliurer ou dit maistre argent fin ou billion pour faire ladicte monee de la somme deuant escripte. Auxi seront tenuz les dictez gardez de recepuoir dudit maistre de la monee toute la monee que ledit maistre aura battu, quant ladicte monee sera de poix et de loy, ensi comment dessus est descleryer, et que leur viendront en la monee toutesfoys quantesfoys il sera necessite.

Item hont ordonne lesditz mess<sup>rs</sup> pour estre esseyeur et tallieur deis cuyng de ladicte monee Rudolff Pruning dorier, lequel Rudolff doit taillier lesditz cuyngs bien et nettement, auxi doit faire lez essay a luy deliureys per ledit maistre de la monee et per lez gardes, bien leaulment et justemant gardeir le droit et la rayson deis seigneurs, auxi gardeir le droit et la raison doudit maistre.

Item se lesdictez gardez pregnient aulcons denyers pour faire essay, lesditz seigneurs lez payeront oudit maistre.

Item est assauoir que ledit Jehan de Laule maistre de la monee, Nicod Bugniet et Heintzman de Garmauswil gardez de ladicte monee, auxi Rudolff Bruning esseyour et talliour de ladicte monee hont fait serement a main leuee en la maison dou conseil doudit Fribor, en la presence de mons. lauoye, dou conseil et dez banderet doudit lieu, le xxij jour dou moix de may, en lan de grace courant mil iii<sup>e</sup> et xlvj, de faire et exercir les chouses susdictez vng chescon ensi comment a luy peut appartenir selonc les articles susditz.

Et hont ordonner lesditz mess<sup>rs</sup> conseillers et banderetz doudit Fribourg, pour ferme corroboracion desdictez choses, per la volunte et requeste deisditz Jehan de Laule maistre de ladicte

monee, auxi deisditz Nicod Bugniet et Heintzman de Garmauswil gardez dicelle, que cy present appoentement et parlement soit seigniez dou seigniet manuel de Berhart Chaucy secretaire de la dicte ville de Friborg. Lesquelz seront doubleez, en maniere que ly dicte ville de Frybourg en ha vng double et ledit Jehan de Laule en ha lautre. Donne comment dessus.

BERNARDUS CALIGE.

Cy apres est per escripte ly forme deis cuyngs de toutes les sortes de ladicte monee de toutes les sortes devant escriptes tant de groz, sixains, treseaulx, comment de pittit denyers et de maillies.

Premierement le cuyng desoubs, appelle pile, dez gros est vne tor et vne aigle dessus, qui est a mode dou seil de la ville, et sont les caractes oudit cuyng desoubs telles: Moneta Friburgensium. Et ou cuyng dessus est vne croix et les caractes sont telles: Sanctus Nicolaus. Deisquelz cuyngs desoubs et dessus sont firus les empreintes desoubs cy present escript. \*

(Voy. pl. IX, fig. 1.)

Item le cuyng desoubs dez demi groz, appelez sixains, est vne tor et les lettres deviron sont telles: Moneta Friburgi. Et ou cuyng dessus est vne croix et les lettres deviron sont: Sanctus Nicolaus, comment les empreintes cy apres firues plus clerement le demonstrant. (Fig. 2.)

Item le cuyng desoubs des quars, appelez treseaulx, est vne H et les lettres qui sont entors sont telles: Moneta Friburgi. Et ou cuyng dessus est vne croix qui est telle ✱, et les caractes sont: Sanctus Nicolaus, comment apart eis empreintes deisditz deux cuyng cy apres firuez deis treseaulx. (Fig. 3.)

Item les cuyngs de pittit deniers sont telx: premierement ou cuyng desoubs ha vne tor et les caractes sont: Moneta Friburgi. Et le cuyng dessus est une telle croix ✱ et les caractes sont tellez: Sanctus Nicolaus. Deisquelz deux cuyng deis pittit denyers les empreintes sont cy apres firues. (Fig. 4.)

---

\*) Les empreintes des coins frappées à blanc se trouvent, en effet, sur l'original de l'ordonnance ; il y manque cependant le droit ou la pile des demi gros ou sixains et des quarts ou treseaulx ; nous pouvons toutefois combler cette lacune par la reproduction des coins originaux conservés au Musée de Fribourg. La présence de l'aile sur ces deux coins prouve qu'ils ont servi à la fabrication faite par Jean de l'Aule.

Item les cuyngs deis meillies sont telz, cest assavoir que ou cuing dessoubs haz vne H et les caractes sont: Moneta Friburgi. Et ou cuing dessus haz vne croix qui est telle ✕, toucte seule \* sains auconnes caractes, comment contient eis empreintes deis-dit cuyng cy appres firues. (Fig. 5.).

Je Jehan de Laule de Salins confesse que comment gens honnourables mons. lauoye, conseil et comunite de Fribourg et moy saons convenuz ensemble pour battre et faire certaine quantite de monee pour ladicte ville et communite de Fribourg, ensi je ledit Jehan de Laule confesse avoir heu et receu bonne et entiere satisfaction de tout quant que lesditz mess<sup>rs</sup> aduoye, conseil et communite de Fribourg me pohent estre entenuz a cause de tout louvraige que ensi je leur hay fait de tout le temps passe jusque ou jour de la date de cez presentes, per que je ledit Jehan de Laule, pour moy et mes hoirs quelquil soent et cause de moy hayent, lesdits mess<sup>rs</sup> de Fribourg et leur perpetuelz successours je quitte perpetuellement sus toutes quereles et desmandez que je porroe hauoir contre eulx et leur successours a cause doudit ouvraige apresent et ou temps aduenir. Et en ferme certification des choses susdictez jay prier et requis cez presentes estre seigniez dou seigniet manuel de Berhart Chause, notaire publique et jurey de la cort de Lausanne, qui sont donnez le quart jour d'ou moix doctobre lan mil III<sup>e</sup> et XLVI.

B. CALIGE.

---

### Cinq jetons de tir du Locle.

Plusieurs membres de notre société s'occupant spécialement de collectionner les écus, médailles et jetons de tirs suisses, nous donnerons dès aujourd'hui et pour autant que nous le pourrons des descriptions *de ces jetons* en particulier, dont la plupart sont devenus fort rares, d'autres même introuvables.

Pour cette fois-ci, et grâce à la bienveillance de notre collègue M. J. P. Delachaux à La Chaux-de-fonds, nous décrirons cinq jetons du *Locle*, formant la *série complète* concernant cette localité.

---

\* La pièce fribourgeoise décrite dans notre dernier *Bulletin*, pag. 109, est évidemment une maille ; elle en a la forme, le diamètre et le poids, mais ce dernier un peu faible, car d'après la présente ordonnance le poids normal était de 0 gr. 318.